



Distr.  
LIMITED

A/52/L.21  
17 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект резолюции, рекомендуемый Экономическим и Социальным Советом

2001 год - Международный год добровольцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2659 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 31/131 от 16 декабря 1976 года, 31/166 от 21 декабря 1976 года, 40/212 от 17 декабря 1985 года и 49/139 В от 20 декабря 1994 года и учитывая решение 96/32 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, в котором Исполнительный совет признал значение вклада, вносимого добровольцами во всем мире, и заявил о поддержке усилий Добровольцев Организации Объединенных Наций по содействию дальнейшему расширению деятельности добровольцев,

принимая во внимание свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о руководящих принципах в отношении международных годов и годовщин,

отмечая значительный вклад, вносимый добровольцами в их собственных странах в дело повышения благосостояния и воплощения в жизнь чаяний их граждан в интересах повышения уровня экономического и социального благоденствия, и финансирование их работы главным образом через каналы гражданского общества, включая частный сектор, а также существенные успехи международных добровольцев в деле достижения целей развития государств-членов,

97-32094.R 171197 171197

/...

отмечая помощь, оказываемую Добровольцами Организации Объединенных Наций, в частности организациям и операциям Организации Объединенных Наций в области социального и экономического развития, гуманитарной помощи и деятельности по укреплению мира, демократии

и уважения прав человека, и прежде всего в содействии тесной увязке этих усилий с нуждами групп населения, в интересах которых они предпринимаются,

отмечая также важность инициатив новых участников на местном, национальном и международном уровнях, особенно отдельных лиц и организаций гражданского общества, в партнерстве с правительствами, как это подчеркнуто в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>1</sup>;

учитывая вывод, сделанный на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, о том, что женщинам следует предоставить возможность обучения на протяжении всей жизни, включая добровольческую деятельность<sup>2</sup>, и отмечая, что значительная часть добровольческой деятельности осуществляется женщинами и что такая социально полезная работа заслуживает должного признания и поддержки,

будучи убеждена в том, что потребность в усилиях добровольцев как никогда велика ввиду неблагоприятного воздействия таких глобальных проблем, как деградация окружающей среды, нищета, злоупотребление наркотиками и распространение вируса иммунодефицита человека и синдрома приобретенного иммунодефицита, на наиболее уязвимые слои общества и наблюдающейся тенденции ко все большему расширению функций гражданского общества, в партнерстве с правительствами и частным сектором, в процессе развития,

будучи убеждена также в том, что международный год, призванный способствовать признанию, облегчению, координации и поощрению службы добровольцев, с особым акцентом на деятельности на местном уровне, мог бы внести весомый вклад в повышение степени осведомленности о достижениях и дополнительном потенциале службы добровольцев, в обеспечение побудительных мотивов для того, чтобы гораздо больше людей предлагали свои услуги, и в такую мобилизацию ресурсов, которая позволила бы повысить эффективность подобной службы,

отмечая с удовлетворением, что предложение о провозглашении года получило широкую поддержку в гражданском обществе,

1. провозглашает 2001 год Международным годом добровольцев;

2. призывает правительства, систему Организации Объединенных Наций, межправительственные, добровольные и неправительственные организации и организации на уровне общин развивать сотрудничество и изыскивать пути и средства для расширения признания, облегчения, координации и поощрения службы добровольцев в процессе подготовки и проведения Года;

3. возлагает на Программу Добровольцев Организации Объединенных Наций, без ущерба для существующих приоритетов, функции координационного центра для подготовки, проведения

---

<sup>1</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1.

<sup>2</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 73.

Года и осуществления последующей деятельности в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и призывает Добровольцев Организации Объединенных Наций продолжать развивать процесс тесного сотрудничества и партнерства с правительствами и с международными и национальными добровольными и неправительственными организациями, в частности в связи с подготовкой и проведением Года;

4. призывает директивные органы и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть, в контексте их соответствующих мандатов, принципы и цели Года, предпринять особые усилия по линии новых и существующих программ в период 1998–2001 годов и осуществлять последующую деятельность по итогам Года на благо всех стран и народов;

5. обращается к государствам-членам, а также ко всем другим партнерам, участвующим в проведении Года, с призывом придать 2001 году особое звучание как году осуществления деятельности в интересах народов мира в их борьбе за лучшую жизнь для всех на основе добровольного стремления отдельных людей и групп отдать свое время, средства и умение в интересах тех, кто находится в менее благоприятном положении;

6. призывает провести согласованную информационно-пропагандистскую кампанию в целях Года на национальном, региональном и международном уровнях при активном участии средств массовой информации;

7. просит Генерального секретаря в пределах существующих ресурсов и ресурсов, предоставленных по линии добровольных взносов, принять конкретные меры с использованием всех имеющихся в его распоряжении средств коммуникации, в частности в рамках мандата Департамента общественной информации Секретариата, в целях обеспечения широкой рекламы мероприятий по подготовке и проведению Года и распространять информацию по этой тематике.

-----